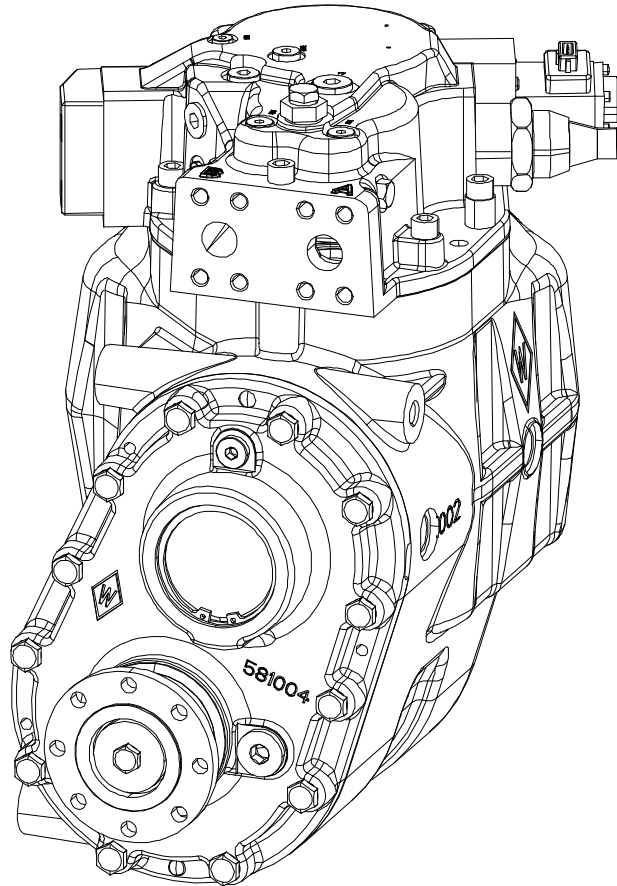


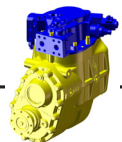
Dokumentation

ICVD®

ID 50.20.1070**ID 50.20.1080**

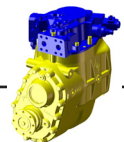
SAUER BIBUS GmbH
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulm

www.sauerbibus.de

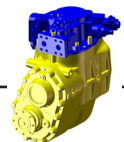


Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

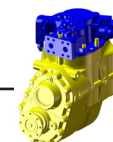
1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	5 - 7
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	8
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	9 - 11
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	12 - 14
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	15



1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment	16 - 18
1.2.3	Aufgelöste Bauteile Dissolved construction units Éléments dissous	
1.2.3.2	Spülventil Flushing valve Valve de rincage	19
1.2.3.2.1	Stückliste – Spülventil Parts list - Flushing valve Liste de pièces – Valve de rincage	19
1.2.3.3	Wechselschieber kpl. Loop flushing valve Valve de rinçage	20
1.2.3.3.1	Stückliste - Wechselschieber kpl. Parts list - Loop flushing valve Liste de pièces - Valve de rinçage	20

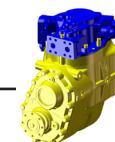
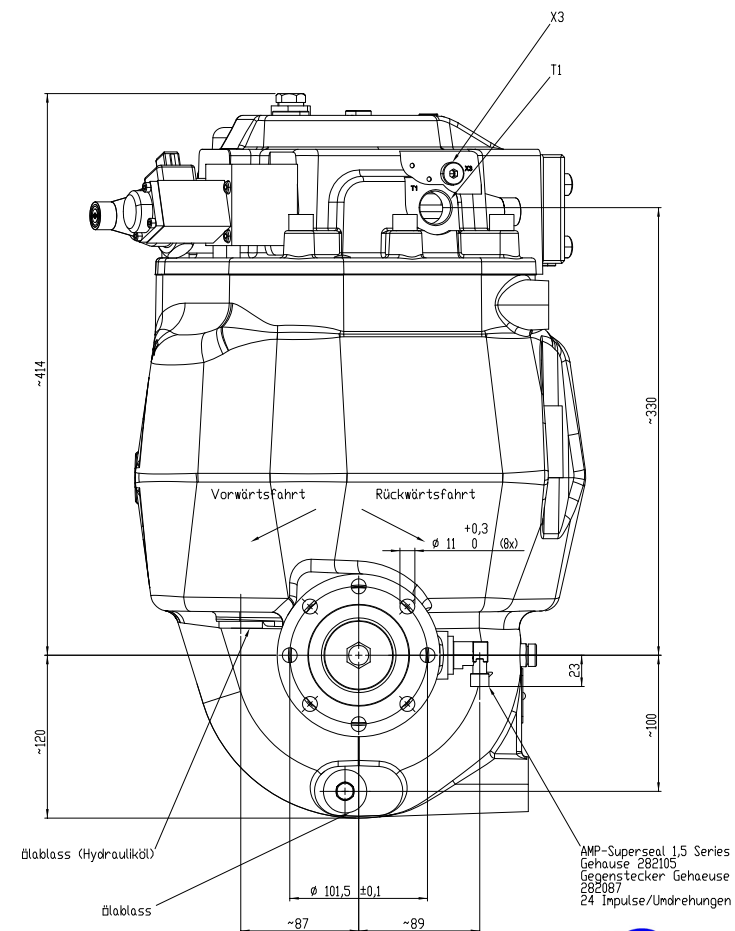


1.2.4	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d' assemblage - Couverture d' ajustment	21
1.2.5	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d' ajustment	22
1.2.6	Stückliste - Dichtsatz Parts List - Seal kit List de pièces - jeu de joints	23 - 24



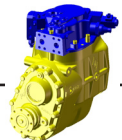
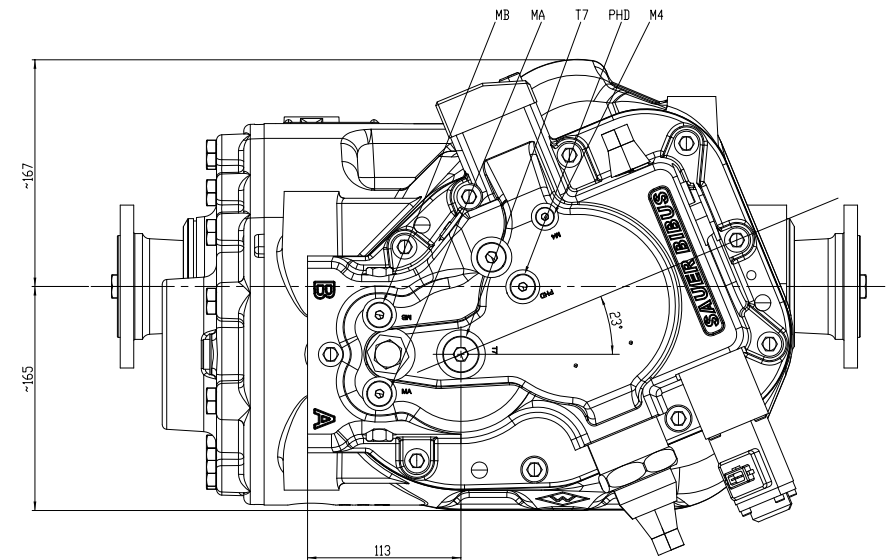
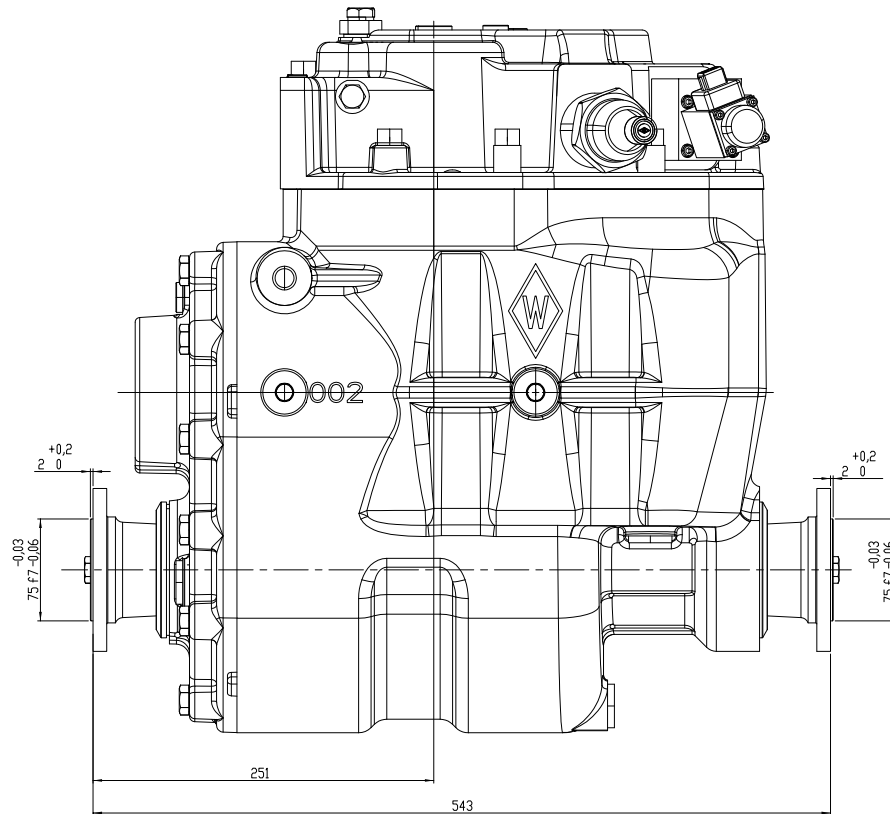
1.1.1 Gesamtansicht Total view Vue d'ensemble

ID 50.20.1080



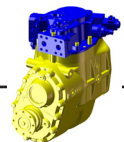
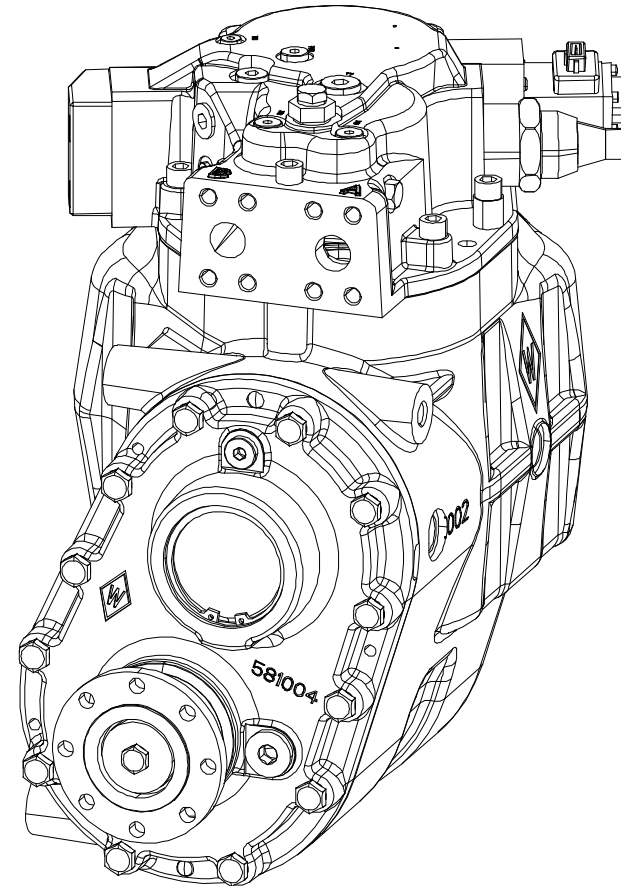
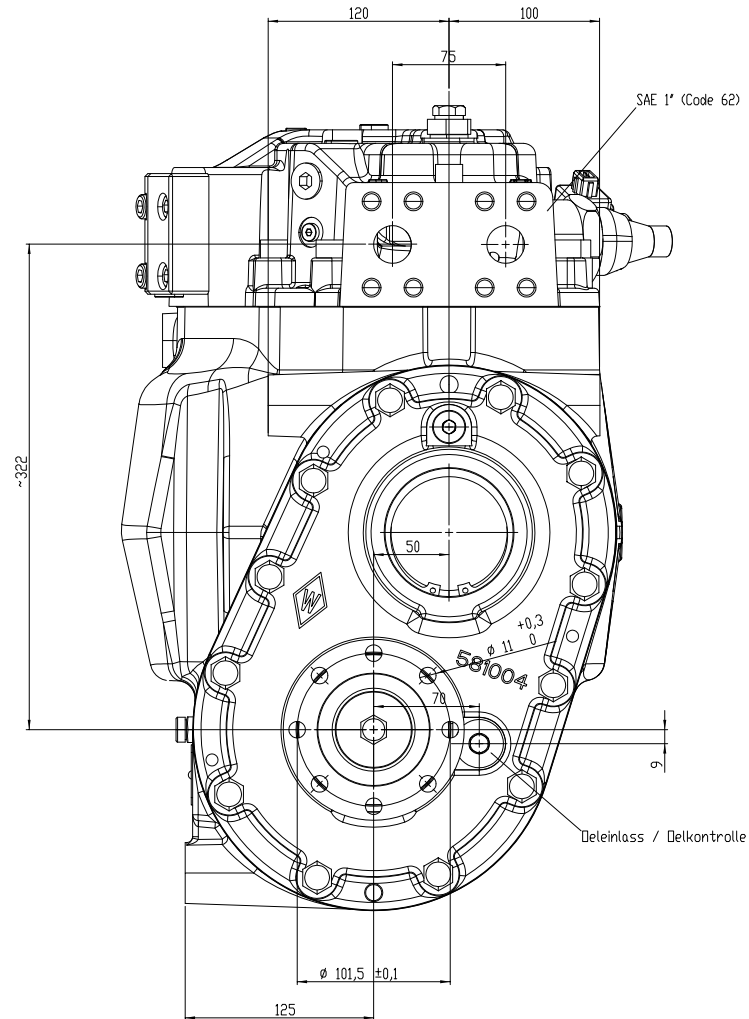
ID 50.20.1070

ID 50.20.1080



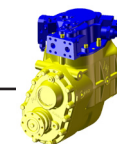
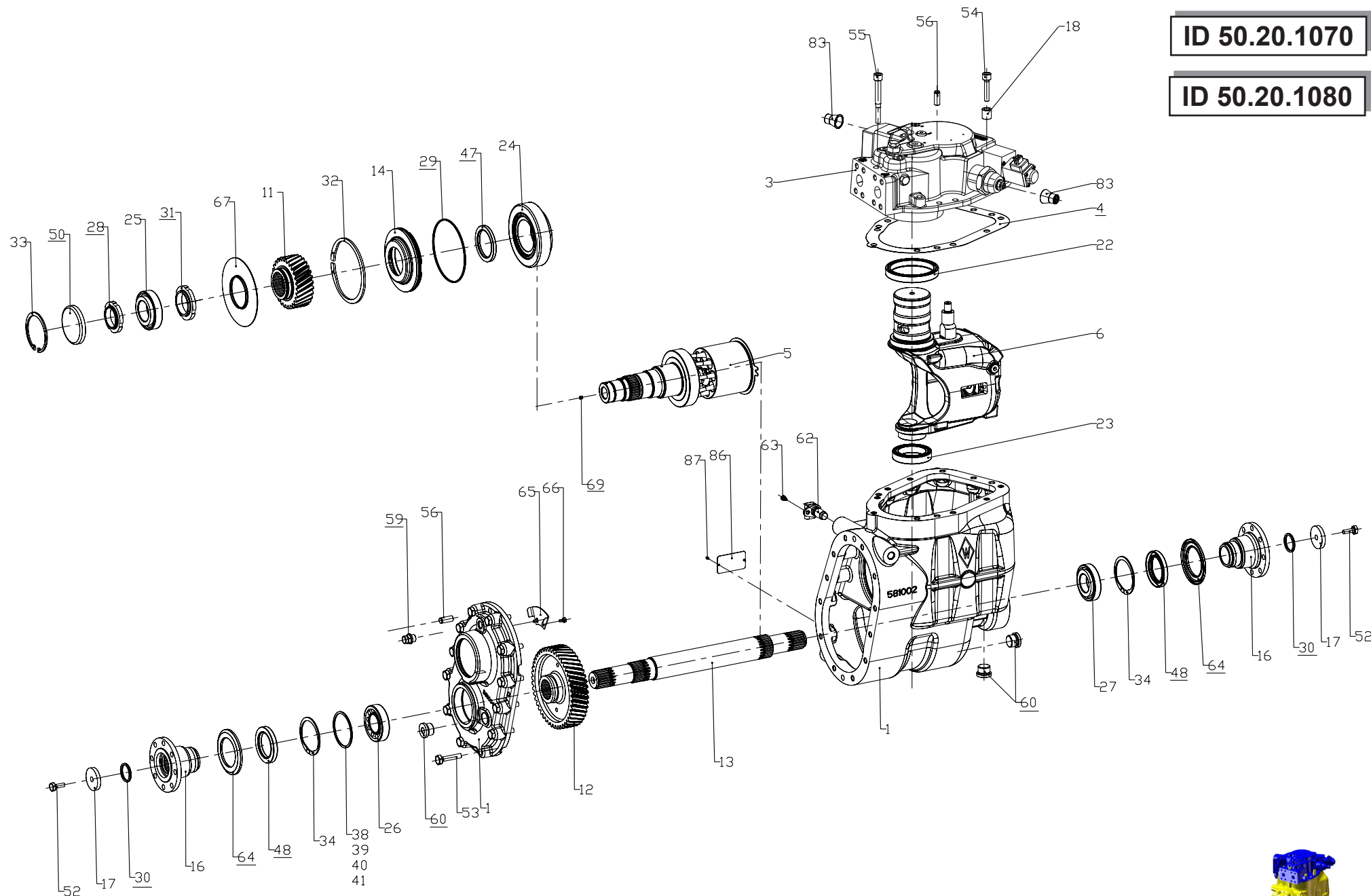
ID 50.20.1070

ID 50.20.1080



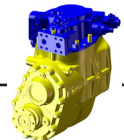
ID 50.20.1070

ID 50.20.1080

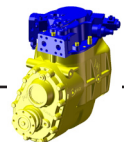


1.1.4
Stückliste
Parts list
Liste de pièces

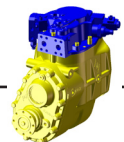
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1		1	Gehäuse kpl.	Gear case cpl.	Carter cpl.
3		1	Steuerdeckel	Adjustment cover	Couverture d'ajustement
4		1	Dichtung	Gasket	Joint
5		1	Kit Einbausatz Motor III	Hydraulik motor III	Moteur hydraulique III
6		1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotement
11		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 50.20.1080, z=34		
			in 50.20.1070, z=31		
12		1	Stirnrad	Cylindrical gear	Roue cylindrique
			in 50.20.1080, z=40		
			in 50.20.1070, z=43		
13		1	Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie
14		1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
16		2	Gelenkwellenflansch	Flange hub	Moyeu à bride
17		2	Scheibe	Disc	Disque
18		2	Distanzbuchse	Bush	Douille entretoise
19		1	Profilbuchse kpl.	Splined sleeve cpl.	Douille cannelée cpl.
22		1	Zylinderrollenlager	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques à



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
23		1	Zylinderrollenlager	Single-row cylindrical roller bearing	Roulement à galets cylindriques à
24		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
25		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
26		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
27		1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
28		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
29		1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
30		2	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
31		1	Nutmutter	Slotted round nut for hook spanner	Ecrou cylindrique à encoches
32		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
33		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
34		2	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
35		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
36		1	Sicherungsring	Circlip	Segment d'arrêt
38		2	Passscheibe 0,1	Shim	Bague d'ajustage
39		2	Passscheibe 0,3	Shim	Bague d'ajustage
40		1	Passscheibe 0,5	Shim	Bague d'ajustage
41		1	Passscheibe 1,0	Shim	Bague d'ajustage
47		1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial

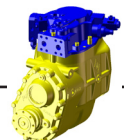


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
48		2	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
50		1	Verschlusskappe	Cap	Capuchon
52	50.20.0331	2	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
53	50.20.0332	12	Sechskantschraube	Hexagon headed screw	Vis à tête hexagonale
54	50.20.0333	9	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique
55	50.20.0334	1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux
56	50.20.0335	5	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
59	50.20.0336	1	Gewindelüfter	Breather screw	Vis d'aération
60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Hexagon head plug	Bouchon fileté d'obturation
62	50.10.0010		Drehzahlsensor	Speed sensor	Senseur
63	50.20.0597	1	Schraube	Screw	Vis
64		2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
65		1	Prallblech	Baffle plate	Tôle
66		2	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap screw	Vis à tête cylindrique à six pans creux
67		1	Schleuderblech	Skid pad	Tôle
69		1	Stopfen	Plug	Obturateur
83		2	Sicherungskappe	Safety cap	Chapeau safety
86		1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
87		2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à tête ronde

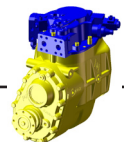


**1.1.5
Montagehinweise
Assembling instructions
Indications d'assemblage**

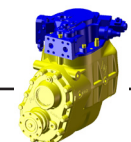
Pos.	Benennung Description Désignation
5	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos.5) beachten. Installation position of valve plate. (Lower part from Pos.5) consider. Situation d'installation de la plat de valve (Partie inférieure de la Pos.5) Considérer.
11 ;12	Stirnräder vor Montage auf 120° C erwärmen. Spur wheels before assembly on 120 degrees heat up. Stimulez les roues devant assemblée sur 120 degrés de chaleur vers le haut.
16	Vor Montage auf 80°C erwärmen. Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d'assemblée à 80°C.
19	Bei Montage mit Loctite 8150 bestreichen. Coat when assembling with loctite 8150. Avec um assemblage avec des loctite 8150 enduire.
24;25 ; 26 ;27	Kegelrollenlager vor Montage auf 80°...120°C erwärmen. Taper roller bearing before assembly to 80°... 120°C warm up. Effilez les roulements à 80°...120°C de préchauffage.
31	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.24 und Pos.25 vorgespannt mit 0,05...0,1mm (Schleppmoment ca. 7,0 Nm) Adjust of taper roller bearing Pos.24 and Pos.25 linked up with 0,05...0,1mm (Dragging moment ca.7,0 Nm) Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.24 et Pos.25 lié vers le haut avec 0,05...0,1mm (moment traînant 7 Nm)
28, 31	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.5 Safety device of the groove nut by fixing with the nut of pos.5 Dispositif de sécurité de 1' écrou de cannelure par fixer avec rainure de pos.5
32	Sicherungsring mit Öffnung auf Position "9:00 Uhr" montieren



33 ;34	Öffnung der Sicherungsringe über Ölkanal montiert Opening of the snap rings over oil channel installs L'ouverture de l'oilkanal fini d'anneaux ressort installe
38 ;39 ; 40 ;41	Einstellung der Kegelrollenlager Pos.26 und Pos.27 axialspielfrei mit Schleppmoment $Ma=0,3+0,1$ Nm Adjust of taper roller bearing Pos.26 and Pos.27 axial play-free with dragging moment $Ma=0,3+0,1$ Nm Ajustez du bearin de rouleau de cône Pos.26 et Pos.27 jeu-libre axial avec le moment traînant $Ma=0,3+0,1$ Nm
47 ;48 ; 49	Für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden) Use suitable aids before assembly (avoid damage of the sealing rim) Employez les aides appropriées devant assemblée (évitez les dommages de la jante de cachetage)
47 ;48 ; 49	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen
52	Anziehdrehmoment $Ma=45+5$ Nm Torque data $Ma=45+5$ Nm Couple de serrage $Ma=45+5$ Nm
53	Anziehdrehmoment $Ma=80+10$ Nm Torque data $Ma=80+10$ Nm Couple de serrage $Ma=80+10$ Nm
54	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
55	Anziehdrehmoment $Ma=110+10$ Nm Torque data $Ma=110+10$ Nm Couple de serrage $Ma=110+10$ Nm
59	Anziehdrehmoment $Ma=40+10$ Nm Torque data $Ma=40+10$ Nm Couple de serrage $Ma=40+10$ Nm

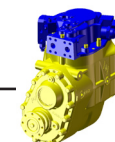


60	Anziehdrehmoment Ma=100+10 Nm Torque data Ma=100+10 Nm Couple de serrage Ma=100+10 Nm
61	Anziehdrehmoment Ma=40+10 Nm Torque data Ma=40+10 Nm Couple de serrage Ma=40+10 Nm
64	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos.16 Gummidichtring entfernen und auf 80° C erwärmen. Before assembly remove on drive shaft flange pos.16 rubber seal and warm up to 80°C. Devant assemblée enlevez sur le joint et le préchauffage en caoutchouc de la pos.16 de bride d'arbre d'entraînement sur 80°C
66	Anziehdrehmoment Ma=22+3 Nm Torque data Ma=22+3 Nm Couple de serrage Ma=22+3 Nm
67	Vor Montage auf 140°C erwärmen. Before assembly warm up to 140°C Avant préchauffage d'assemblée à 140°C
70	Anziehdrehmoment Zylinderschrauben (Unterteil von Pos.70) Ma=125+10 Nm Torque data cheese-head screws (Lower part from Pos.70) Ma=125+10 Nm Couple de serrage vis à tête cylindre (Partie inférieure de la Pos.70) Ma=125
71	Anziehdrehmoment Ma=80+10 Nm Torque data Ma=80+10 Nm Couple de serrage Ma=80+10 Nm
73	Vor Montage auf Gelenkwellenflansch Pos. 16 auf 80° C erwärmen Before assembly warm up to 80°C. Avant préchauffage d'assemblée à 80°C
91	Anziehdrehmoment Ma=22+3 Nm (Achtung: Zylinderschraube bei Montage mit Delo-ML 5328 bestreichen!) Torque data Ma=22+3 Nm Couple de serrage Ma=22+3 Nm
-	Alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen. Before assembly all metallic sealing surfaces coat with Loctite 518. Devant assemblée toutes les surfaces d'étanchéité métalliques enduisent du Loctite 518

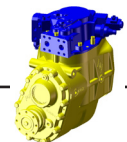


1.2.2
Stückliste - Steuerdeckel
Parts list - Adjustment cover
Liste de pièces - Couverture
d'ajustement

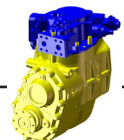
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10		1	Gussgehäuse	Housing adjustment	Corps
20		1	Steuerschieber	Adjustment piston	Réglage piston
30		1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
40		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
50		1	Verschlusssschraube	Locking screw	Vis de fermeture
60		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
70		1	Vorsteuerventil elektrisch kpl.	Electrical pilot valve	Soupape de commande élec- trique
100		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
110		2	O-Ring	O-ring	Joins en o
120		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
140		1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
150		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
160		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
170		1	Regelbeginnschraube	Control beginning screw	Vis réglementaire
180		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement



Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
190		1	Stellkolben	Adjustment piston	Réglage piston
200		1	Kolbendichtung	Piston seal	Etanchéifiassions du piston
210		1	Federaufnahme	Spring guide	Ressort guide
220		1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage
230		4	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
260		1	Deckel		
270		2	Rechteckring	Rectangle ring	Anneau rectangulaire
280		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
400		4	Zylinderschraube	Screw	Vis
410		1	Gehäuse Hubverstellung	Cover	Couvercle
430		1	Gewindestift DIN 913	Grub screw	goujon fileté
440		1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
450		1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
460		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
470		1	O-Ring	O-ring	Joins en o

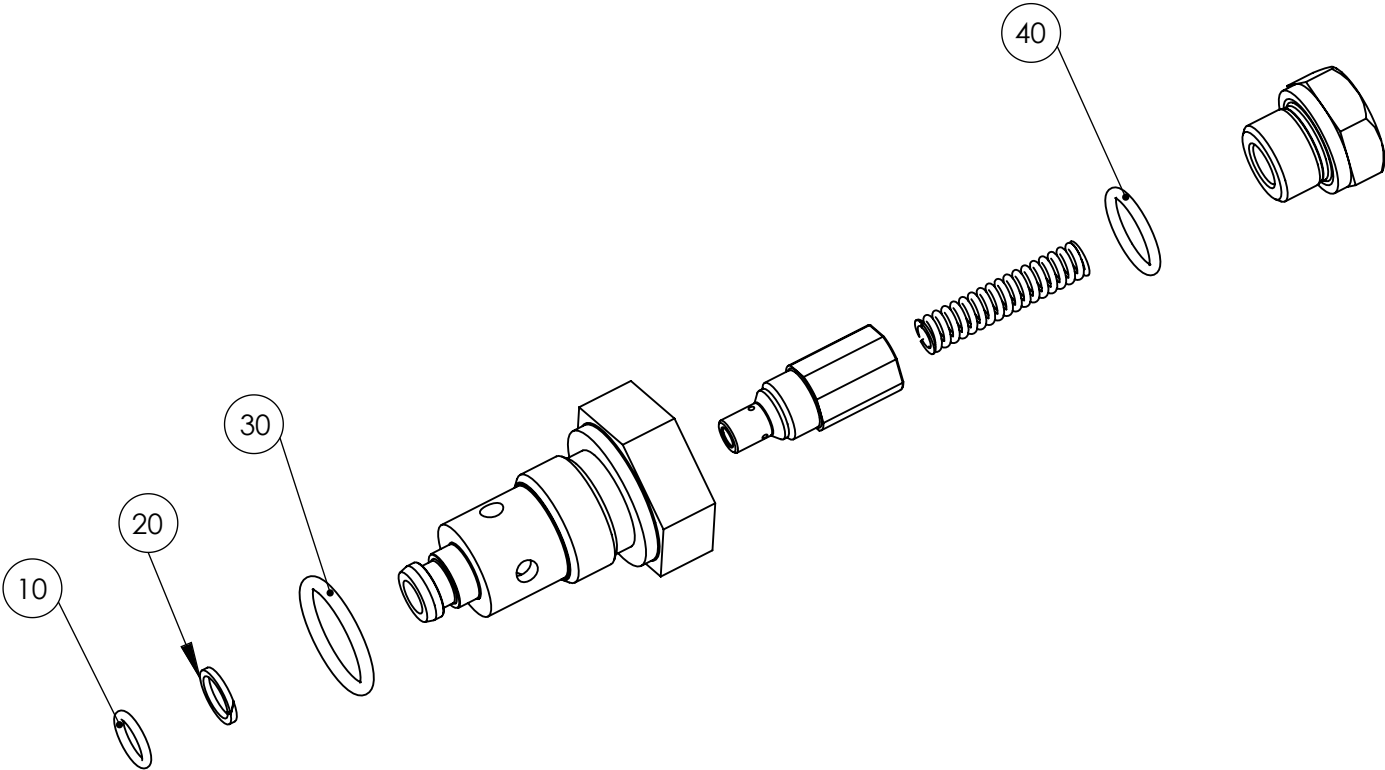


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
500		1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
510		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
520			Spülventil	Flushing valve	Valve de rinçage
530	50.20.0389	1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
570		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
590		1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression
600		2	Zylinderschraube	Screw	Vis
610		1	Drosselschraube	Throttle screw down	Vis d' Etranglement vers le bas
620	50.20.0511	1	Drosselstift	Throttle spool	Tiroir d'étranglement
650	50.20.0522	1	Drosselschraube	Throttle screw down	Vis d' Entanglement veers le bas
660	50.20.0606	2	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
670		2	O-Ring	O-ring	Joins en o
680		3	Expander	expander	extenseur
690		1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
700		1	O-Ring	O-ring	Joins en o
999	50.20.1111	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complets)



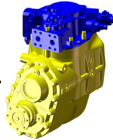
1.2.3.2
Spülventil
Flushing valve
Valve de rinçage

Pos.520 ID 50.20.0730



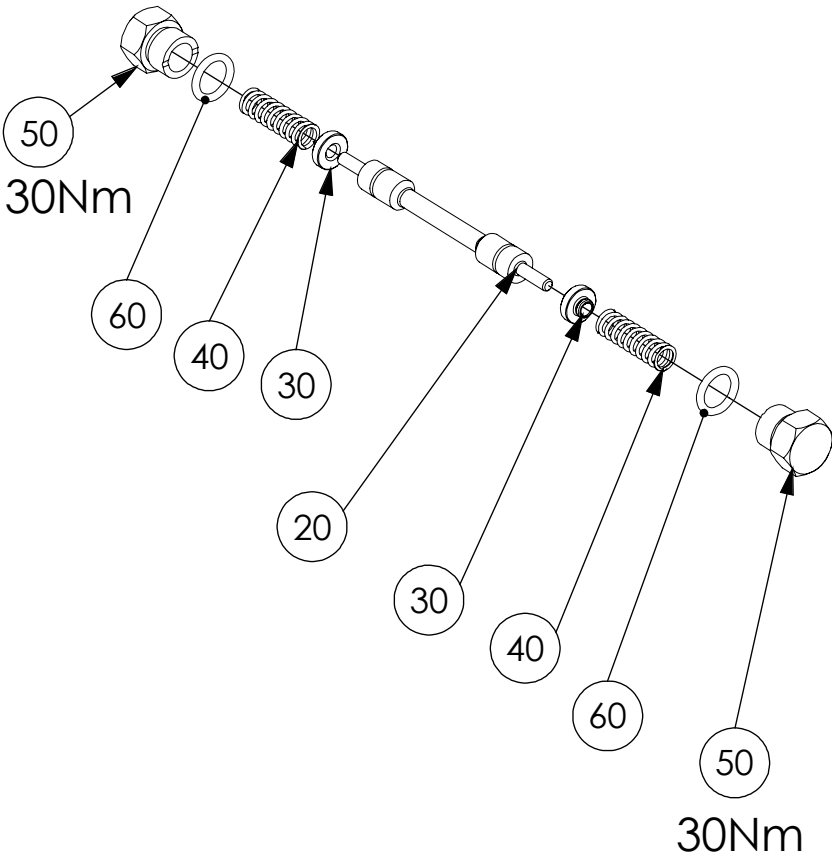
1.2.3.2.1
Stückliste - Spülventil
Parts list - Flushing valve

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
500	50.20.0617	1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
510	612796	1	O-Ring	O-ring	Joins en o

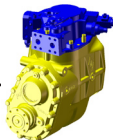


1.2.3.3
Wechselschieber kpl.
Loop flushing valve
Valve de rinçage
Pos.900 / ID 50.10.0015

1.2.3.3.1
Stückliste - Wechselschieber kpl.
Parts list - Loop flushing valve
Liste de pièces - Valve de rinçage

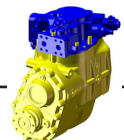


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
500	50.20.0617	1	Verschlusssschraube	Locking screw	Vis de fermeture
510	612796	1	O-Ring	O-ring	Joins en o
520	50.20.0730		Spülventil	Flushing valve	Valve de rinçage
530	50.20.0389	1	Federteller	Spring retainer	Siège de ressort
570	50.20.1046	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort dépression



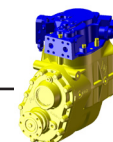
1.2.4
Montagehinweise - Steuerdeckel
Assembling instructions - Adjustment cover
Indications d'assemblage - Couverture d'ajustement

Pos.	Benennung	Description	Désignation
50	Anziehdrehmoment Ma=30 Nm	Torque data Ma=30 Nm	Couple de serrage Ma=30 Nm
50	Bei Montage Position des Anschlusses X2 angepasst.	When assembling position of the port X2 adapted	Adapté avec un assemblage position du raccordement X2
120	Anziehdrehmoment Ma=10 Nm	Torque data Ma=10 Nm	Couple de serrage Ma=10 Nm
160	Anziehdrehmoment Ma=10 Nm	Torque data Ma=10 Nm	Couple de serrage Ma=10 Nm
180	Anziehdrehmoment Ma=85 Nm	Torque data Ma=85 Nm	Couple de serrage Ma=85 Nm
230	Anziehdrehmoment Ma=30 Nm	Torque data Ma=30 Nm	Couple de serrage Ma=30 Nm
400	Anziehdrehmoment Ma=65 Nm	Torque data Ma=65 Nm	Couple de serrage Ma=65 Nm
410	Anziehdrehmoment Ma=60 Nm	Torque data Ma=60 Nm	Couple de serrage Ma=60 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=80 Nm	Torque data Ma=80 Nm	Couple de serrage Ma=80 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=20 Nm	Torque data Ma=20 Nm	Couple de serrage Ma=20 Nm
600	Anziehdrehmoment Ma=14 Nm	Torque data Ma=14 Nm	Couple de serrage Ma=14 Nm
610	Anziehdrehmoment Ma=12 Nm	Torque data Ma=12 Nm	Couple de serrage Ma=12 Nm
650	Anziehdrehmoment Ma=12 Nm	Torque data Ma=12 Nm	Couple de serrage Ma=12 Nm
660	Anziehdrehmoment Ma=10 Nm	Torque data Ma=10 Nm	Couple de serrage Ma=10 Nm
690	Anziehdrehmoment Ma=50 Nm	Torque data Ma=50 Nm	Couple de serrage Ma=50 Nm
780	Anziehdrehmoment Ma=35 Nm	Torque data Ma=35 Nm	Couple de serrage Ma=35 Nm
890	Anziehdrehmoment Ma=40 Nm	Torque data Ma=40 Nm	Couple de serrage Ma=40 Nm



1.2.6
Stückliste Dichtsatz
Parts list – seal kit
Liste de pièces – jeu de joints

Pos.	Best.Nr. Order Nr. No´ ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
60	50.20.0698	6	O-Ring	O-Ring	Joint en o
100	50.20.0263	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
110	50.20.0264	4	O-Ring	O-Ring	Joint en o
150	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
180	50.20.0261	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
200	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
280	792739	2	Rechteckring	Gasket	Joint
440	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
460	50.20.0774	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
510	612796	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
680	50.20.0776	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
710	50.20.0702	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
720	50.20.0709	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
790	50.20.0777	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
950	510724	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520.40	50.20.0697		O-Ring	O-Ring	Joint en o
520.50	50.20.0702		O-Ring	O-Ring	Joint en o
530.80	50.20.0327	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o



Pos.	Best.Nr. Order Nr. No ^o ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
4	50.20.0286	1	Dichtung	Gasket	Joint
28	50.20.0412	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook span- ner	Ecrou cylindrique à encoches
29	50.20.0303	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
30	50.20.0304	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
31	50.20.0305	1	Nutmutter	Slotted round nut for hook span- ner	Ecrou cylindrique à encoches
47	50.20.0318	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
48	50.20.0319	2	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
49	50.20.0320	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
50	50.20.0542	1	Verschlußkappe	Cover cap	Capuchon de fermeture
59	50.20.0336	1	Gewindeentlüfter	Breather screw	Vis d' aération
60	50.20.0337	3	Verschlusschraube	Cover cap	Capuchon de fermeture
64	50.20.0338	2	VRM-Ring	VRM-ring	Joint à frottement axial
69	50.20.0543	1	Niederdr. Dichtstopfen	sealing screw	Vis d' étanchéité
31	50.20.0412	1	Nutmutter M45X1,5	Slotted round nut for hook span- ner	Ecrou cylindrique à encoches
50	50.20.0542	1	Verschlusskappe 85X12	Cover cap	Capuchon de fermeture
	50.20.0552	1	Loctite 518		

